



**Malin Kus:**  
**JAKU IBAN KOMUNIKATIF**



**Dr.Nelson Tandang Anak Edwin Unting**  
**James Valley Anak Michael Harry**

Cetakan Kedua 2018  
©Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak, Miri 2017

Hak Cipta Terpelihara.

Tiada bahagian daripada terbitan ini boleh diterbitkan semula, disimpan untuk pengeluaran atau ditukarkan ke dalam sebarang bentuk atau dengan sebarang alat juga pun, sama ada dengan cara elektronik, gambar serta rakaman dan sebagainya tanpa kebenaran bertulis daripada Penerbit Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak terlebih dahulu.

Diterbitkan di Malaysia oleh  
Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak  
Jalan Bakam  
98000 Miri, Sarawak

Atur huruf dan grafik oleh  
Dr. Nelson Tandang anak Edwin Unting  
James Valley anak Michael Harry

Dicetak oleh  
Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak  
Jalan Bakam  
98000 Miri, Sarawak

**RIPIH ISI**

<b>Panyun Jaku</b>		<b>2</b>
<b>Topik 1</b>	<b>Sistem Munyi</b>	<b>3</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vokal</li> <li>➤ Konsonan</li> <li>➤ Patah Sebut</li> </ul>	
<b>Topik 2</b>	<b>Pola Ayat</b>	<b>13</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Frasa Nama + Frasa Nama</li> <li>➤ Frasa Nama + Frasa Pengawa</li> <li>➤ Frasa Nama + Frasa Jaku Adjektif</li> <li>➤ Frasa Nama + Frasa Jaku Penempat</li> </ul>	
<b>Topik 3</b>	<b>Leman Ayat</b>	<b>30</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ayat Penerang</li> <li>➤ Ayat Tanya</li> <li>➤ Ayat Perintah</li> <li>➤ Ayat Tekenyit</li> </ul>	
<b>Topik 4</b>	<b>Leka Jaku</b>	<b>39</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Diri Sebilik</li> <li>➤ Sekula enggau Komuniti</li> <li>➤ Hari enggau Maya</li> <li>➤ Pengidup Besehari-Sehari</li> <li>➤ Pengangkut enggau Penemuai</li> <li>➤ Rampa Menua enggau Pengawa</li> </ul>	
<b>Topik 5</b>	<b>Bungai Jaku</b>	<b>53</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Leka Main Anak Mit</li> <li>➤ Entelah</li> <li>➤ Lagu</li> <li>➤ Leka Main Beperindang</li> <li>➤ Jaku Berasuk</li> </ul>	
<b>Simpul Jaku</b>		<b>56</b>

## PANYUN JAKU

Kus Jaku Iban Komunikatif siti ari chara dikena ngerembaika jaku Iban ba pelajar tikas tinggi. Iya diajar ngagai semua nemiak ti ngembuan pengerindu sereta pengeransing ke jaku Iban taja pan sida nadai menseling ke jaku nya sebedau tu.

Tuju ngajar kus tu ngambika bala nemiak ulih macha enggau neman patah sebut, leka jaku, rambai jaku tauka frasa enggau ayat dalam jaku Iban. Enggau tu, sida diadang ulih bekomunikasyen tauka berandau enggau pangan diri sereta enggau orang bukai ti nemu jaku Iban chara besundang nitihka konteks ti neman.

Bala nemiak ti belajarka kus tu mega dikandalka ulih nguna penteba jaku alus maya bekomunikasyen tauka berandau beraban dalam aktiviti tauka situasyen sosial. Sida mega dikarapka ulih mantaika penemu ngena jaku Iban standard baka ti dipelajarka ba sekula enggau institut pelajar tinggi di menua kitai.

Dikarapka bup tu ulih nyadika sanding penemu ngagai bala nemiak ba tikas sekula sekondari tinggi sereta institut pelajar tinggi ti mansik pasal linguistik jaku Iban. Tu mai reti ti besai ngagai pengangkat jaku Iban ngenataika diri di entegis entarabansa.

## PRAKATA

*Kursus Bahasa Iban Komunikatif merupakan salah satu cara untuk memperkembangkan bahasa Iban ke tahap pendidikan tinggi. Kursus ini diajar kepada pelajar yang memiliki keinginan dan kemahuan untuk mempelajari bahasa Iban meskipun mereka tidak memahami bahasa Iban sebelum ini.*

*Tujuan kursus ini diajar supaya pelajar dapat membaca dengan intonasi, sebutan terminologi yang betul, frasa dan ayat dalam bahasa Iban standard. Dengan ini, mereka dijangka dapat berinteraksi sesama sendiri atau orang lain yang dapat bertutur dalam bahasa Iban berdasarkan konteks yang tepat.*

*Pelajar yang mengambil kursus ini juga dijangka dapat menggunakan ciri-ciri bahasa halus dalam pertuturan mereka secara berkumpulan dalam pelbagai aktiviti sosial. Mereka juga diharap dapat menyampaikan maklumat dalam bahasa Iban standard seperti yang dipelajari di sekolah dan institut pendidikan tinggi negara kita.*

*Kami mempunyai harapan yang besar agar buku ini berguna kepada mereka yang sedang menuntut di sekolah menengah atas dan institut pengajian tinggi dalam bidang penyelidikan linguistik bahasa Iban. Ini membawa makna yang besar dalam usaha mengangkat martabat bahasa Iban ke tahap antarabangsa.*

**Dr. Nelson Tandang Anak Edwin Unting**  
**Ketua Unit Bahasa Iban**  
**Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak**  
**Miri**  
**2018**

## Topik 1

### Sistem munyi

#### Urup

Jaku Iban ditulis ngena dua puluh enam urup Roman. Semua urup besai enggau mit dikena magang lebuch nulis jaku Iban ti asal enggau jaku injau baka ke ba baruh tu:

Urup Besai	Urup Mit	Chara Nyebut
A	a	/eI/
B	b	/bi:/
C	c	/si:/
D	d	/di:/
E	e	/i:/
F	f	/ef/
G	g	/dʒ:/
H	h	/eIt/
I	i	/aI/
J	j	/dzeI/
K	k	/keI/
L	l	/el/
M	m	/em/
N	n	/en/
O	o	/oŪ/
P	p	/pi:/
Q	q	/kju:/
R	r	/a:r(r)/
S	s	/es/
T	t	/ti:/

Urup Besai	Urup Mit	Chara Nyebut
U	u	/ju:/
V	v	/vi:/
W	w	/dʌblju:/
X	x	/eks/
Y	y	/waI/
Z	z	/zed/

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Semua dua puluh satu urup konsonan: **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z** enggau lima urup vokal: **a, e, i, o** enggau **u** dikena nyepil dalam jaku Iban. Taja pia, bisi sekeda leka jaku enda ditanda ngena urup konsonan tunggal tang ditanda ngena konsonan turu: **ch, ng** enggau **ny**.

### 1.1 Vokal

Jaku Iban enti diperatika ari segi linguistik ngembuan lima urup vokal: **a, e, i, o** enggau **u**. Taja pia, urup vokal **e** ngembuan dua munyi, iya nya e (pepet) enggau e (taling). Semua lambang ti dikena ngelai munyi vokal nya tau dikena magang lebu nyepil jaku Iban.

Sistem sepil standard Jaku Iban netapka semua jaku Iban tulin enda disepil ngena urup ‘o’ sekalika ba pun tauka tengah leka jaku. Taja pia, urup ‘o’ bisi dikena ba ujung sekeda leka jaku Iban tulin. Berindik ari pemutus tu ‘soh’, ‘poh’ enggau ‘woh’ disepil nyadi ‘suh’, ‘puh’ enggau ‘wuh’. Reti nya disepil sama atur enggau leka jaku ti ngembuan patah sebut tunggal ti bukai baka ‘puk’ enggau ‘buk’. Sepil ‘roh’ ‘enggau’ orang agi ditanka laban iya jaku injau (KPM,2007).

Chunto:

Urup	Lambang	Di Mua	Di Tengah	Di Belakang
a	a	<u>a</u> pi	t <u>a</u> li	ja <u>a</u>
e pepet	e	<u>e</u> mpai	se <u>e</u> pan	-
e taling	e	-	-	chire <u>e</u>
i	i	<u>i</u> ru	d <u>i</u> nga	mal <u>i</u>
o	o	<u>o</u> ksigen	ko <u>o</u> ma	chunto <u>o</u>
u	u	<u>u</u> bi	bu <u>u</u> ka	biru <u>u</u>

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

#### 1.1.1 Urup Diftong

Diftong nya urup vokal berimbai dua ti disebut nyadi siti munyi. Jaku Iban semina bisi ngembuan tiga leka diftong: **ai**, **au** enggau **ui** ti diengkah ba ujung leka jaku. Taja pia, dalam jaku injau sekeda diftong tu bisi ditemu ba pun tauka tengah leka jaku (KPM, 2007).

Chunto:

Urup	Di belakang			
ai	tub <u>ai</u>	mak <u>ai</u>	pul <u>ai</u>	sal <u>ai</u>
au	pul <u>au</u>	sal <u>au</u>	tik <u>au</u>	gal <u>au</u>
ui	uk <u>ui</u>	mal <u>ui</u>	sil <u>ui</u>	sungk <u>ui</u>

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Ubah pola sepil tauka tujuk sepil ti udah ditetapka dalam sistem sepil tu, baka ti ba baruh tu

Chunto:

Sepil Baru	
Pola Sepil	Chunto
a – i	tas <u>i</u> k, mas <u>i</u> h
a – e	ap <u>e</u> , sap <u>e</u>
a – e	ngar <u>e</u> , tam <u>e</u>
a – u	tar <u>u</u> h, ngas <u>u</u> h
i – a	mir <u>a</u> h, kil <u>a</u> t
e pepet – u	mel <u>u</u> t, ker <u>u</u> h
e pepet – e	sere, chere <u>e</u>
i – i	gil <u>i</u> k, pil <u>i</u> n
i – i	bil <u>i</u> k, til <u>i</u> k
i – u	pit <u>u</u> h, sir <u>u</u> k
u – a	rus <u>a</u> k
u – i	bul <u>i</u> h, kur <u>i</u> ng
u – i	mur <u>i</u> h, bur <u>i</u> k
u – u	bur <u>u</u> k, tub <u>u</u> h

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

### 1.1.2 Vokal berimbai

Bisi beberapa bengkah vokal berimbai.

### 1.1.2.1 Vokal berimbai dua ti bemunyi seranyut panjai.

Sekeda leka Jaku Iban bisi ngembuan munyi vokal ti seranyut panjai. Diatu semua leka jaku ti ngembuan munyi vokal ti seranyut panjai enda agi ditulis ngena urup vokal berimbai dua, ti alai urup vokal ti kedua dalam leka jaku nya deka ditingkilka baka chunto ti ba baruh tu (KPM, 2007).

Chunto:

Vokal	Seranyut panjai
a	m <u>a</u> ng d <u>a</u> ng b <u>a</u> n j <u>a</u> m-j <u>a</u> m
u	l <u>u</u> ng b <u>u</u> l b <u>u</u> k b <u>u</u> ng
i	l <u>i</u> ng kel <u>i</u> ring l <u>i</u> t s <u>i</u> t

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

### 1.1.2.2 Vokal berimbai dua ti bisi berubah chara nyepil

Berindik ari atur ti enda ngena urup **o** lebuah ke nulis leka jaku Iban tulin, nya alai semua leka jaku ti ngembuan dua vokal berimbai: **oa**, **ao**, **io** enggau **oi**, dia semua tempat vokal **o** dalam jaku Iban tulin ditambak vokal **u**. Kelimpah ari sida tu, vokal berimbai **ei** diatu disepil nyadi **e** lalu **ie** nyadi **i** aja. Taja pia, atur tu enda nyengkaum jaku injau. Chunto tau dipeda ba sepiak (KPM, 2007).

Chunto:



Vokal berimbai	Sepil
ua	m <u>ua</u> men <u>ua</u> sem <u>ua</u>
au	ba <u>u</u> ng rema <u>u</u> ng pa <u>u</u> h
io	beli <u>o</u> ng ti <u>o</u> ng engki <u>o</u> ng
ui	mal <u>ui</u> nyemb <u>ui</u> sil <u>ui</u>
e taling	se <u>e</u> ngema <u>e</u> bete <u>e</u>
i	enteli <u>i</u> jenggi <u>i</u> seri <u>i</u>

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

### 1.1.2.3 Vokal berimbai dua ti nadai berubah chara nyepil

Chunto:

Baru	Sepil
ai	pa <u>ai</u> ra <u>ai</u> s la <u>ai</u> n
au	au <u>au</u> ta <u>au</u> t sa <u>au</u> p
ia	lia <u>ia</u> bi <u>ia</u> k sedia <u>ia</u>
iu	bi <u>iu</u> l li <u>iu</u> r si <u>iu</u> h
ua	dua <u>ua</u> luan <u>ua</u> tuat <u>ua</u>
ui	duit <u>ui</u> ruik <u>ui</u> berui <u>ui</u>

(KPM, 2009: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

**Lebas:**

Leka jaku tiga leka tu ditetapka disepil baka tu:

- iya - ganti nama
- ya - madahka reti au / setuju
- iya nya - leka jaku penunjuk

#### 1.1.2.4 Vokal berimbai tiga nadai berubah chara nyepil

Chunto:

Vokal	Sepil Baru
iau	<u>diau</u> ke <u>chiau</u>
uai	<u>ruai</u> <u>buai</u>
aie	ber <u>aie</u> <u>chaie</u> - <u>chaie</u>
uie	<u>duie</u> - <u>duie</u> <u>tuie</u>

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

#### 1.1.2.5 Vokal berimbai tiga enggau chara nyepil

Chunto:

Vokal	Chara Nyepil
aia	<u>maya</u> sem <u>aya</u>
aio	<u>mayuh</u> seng <u>ayuh</u>

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 1.1.2.6 Vokal sengian

Jaku Iban endang ngembuan sekeda vokal sengian ti enda nyengala disebut taja pan segenda ditulis ba leka jaku. Jaku Iban tulin endang nadai ngembuan turu konsonan st, rj, rt enggau rb. Lebu disepil, sida mesti diselepakka enggau vokal e, lalu meri siti patah sebut ti menuku. Sepil leka jaku ti baka tu sigi tebalan ditemu dalam bup ti ditulis orang putih. Sida nyepil leka jaku tu nitihka sebut kaul dilah sida empu lalu enda menatika sebut kaul dilah bansa Iban (KPM, 2007).

Chunto:

<b>Disebut</b>	<b>Disepil</b>
<u>br</u> ita	<u>ber</u> ita
che <u>r</u> min	che <u>re</u> min
che <u>r</u> mat	che <u>re</u> mat
<u>d</u> riba	<u>de</u> riba
<u>g</u> renti	<u>ge</u> renti
ge <u>t</u> ak	ge <u>re</u> tak
ge <u>r</u> mai	ge <u>re</u> mai
ke <u>r</u> ja	ke <u>re</u> ja
se <u>r</u> ta	se <u>re</u> ta
se <u>r</u> ba	se <u>re</u> ba
te <u>r</u> bai	te <u>re</u> bai
<u>t</u> ringkas	<u>te</u> ringkas

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 1.2 Konsonan

Jaku Iban ngembuan dua puluh tiga urup konsonan. Ari dua puluh tiga urup konsonan, enam belas nya urup konsonan tulin: **b, d, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, w, y** enggau dua urup konsonan turu: **ng**, enggau **ny** dikena ngelai munyi asal dalam jaku Iban. Dalam jaku Iban, konsonan **c** dilambang ngena konsonan turu **ch** ti dikena ngayanka identiti enggau penulin jaku Iban. Kelimpah ari nya, konsonan **c, f, q, v, x** enggau **z** ditaga kena nyepil jaku injau (KPM, 2007).

Urup	Lambang	Ba Pun	Ba Tengah	Ba Ujung
b	b	<u>b</u> atu	sa <u>b</u> ut	ba <u>b</u>
c	ch	<u>ch</u> abut	ba <u>ch</u> a	-
d	d	<u>d</u> apur	pu <u>d</u> a	aba <u>d</u>
f	f	<u>f</u> osil	sul <u>f</u> ur	tar <u>f</u>
g	g	<u>g</u> erah	agi	be <u>g</u>
h	h	<u>h</u> ari	se <u>h</u> ari	ruma <u>h</u>
j	j	<u>j</u> ari	ga <u>j</u> i	kole <u>j</u>
k	k	<u>k</u> ami	a <u>k</u> u	panda <u>k</u>
l	l	<u>l</u> ima	ma <u>l</u> am	tika <u>l</u>
m	m	<u>m</u> inta	ama <u>m</u>	kasam <u>m</u>
n	n	<u>n</u> adai	tana <u>n</u> ah	ika <u>n</u>
p	p	<u>p</u> adi	apa <u>i</u>	asa <u>p</u>
q	q	<u>Q</u> uran	-	-
r	r	<u>r</u> aban	ka <u>r</u> a	acha <u>r</u>
s	s	<u>s</u> ukat	asa <u>s</u> uh	panas <u>s</u>
t	t	<u>t</u> iga	ket <u>t</u> up	seku <u>t</u>
v	v	<u>v</u> itamin	uni <u>v</u> ersiti	-
w	w	<u>w</u> ai	lawa <u>w</u> a	-
x	x	<u>x</u> eroks	-	-
y	y	<u>y</u> u	ayu <u>k</u>	x-ra <u>y</u>
z	z	<u>z</u> oo	plaza	kuiz <u>z</u>
ng	ng	<u>ng</u> ajat	an <u>ng</u> in	pisang <u>ng</u>
ny	ny	<u>ny</u> amuk	an <u>ny</u> ut	-

(KPM, 2009: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

### 1.3 Patah sebut

#### 1.3.1 Atur Pengentap Guna Urup Vokal

##### 1.3.1.1 Penerang pasal atur pengentap guna urup vokal

Sistem sepil tu digaga enggau naka ulih ngentapka guna urup vokal ti ngasilka dua patah sebut ngagai urat jaku ti alai iya ditawingka antara urup vokal ba patah sebut pradudi (iya ti lumur dua dudi) enggau urup vokal ti mandangka penetap tu (KPM, 2007):

- (i) Penyama antara dua urup vokal ba urat jaku.
- (ii) Sekeda leka jaku ti ngundan lebih ari dua patah sebut, iya ti kena serangkung atur tu semina dua patah sebut ti kepenudi aja.

Chunto:

Pola Pengentap Vokal		
Patah sebut pradudi	Patah sebut penudi tetutup	Chunto
a	a	<u>al</u> ah, <u>ab</u> as, <u>ba</u> dak
a	e taling	<u>ar</u> e, <u>al</u> e, <u>ma</u> le
a	e pepet	<u>ap</u> e, <u>sap</u> e, <u>lad</u> e
a	i	<u>ag</u> ih, <u>man</u> is, <u>mal</u> ik
a	o	<u>kay</u> o-kayo, <u>at</u> om
a	u	<u>asu</u> h, <u>nat</u> uk, <u>mal</u> ut
e pepet	a	<u>je</u> lan, <u>ket</u> am, <u>tel</u> an
e pepet	i	<u>tel</u> ih, <u>ben</u> ih, <u>set</u> ik
e pepet	o	<u>set</u> or,
e pepet	u	<u>tepu</u> s, <u>chel</u> um, <u>letu</u> p
e taling	a	<u>le</u> jar, <u>me</u> jar
e taling	i	obje <u>kt</u> if, efe <u>kt</u> if
e taling	e pepet	<u>me</u> sej, <u>ter</u> es
e taling	o	<u>pet</u> rol, <u>se</u> ktor, <u>re</u> ktor

Patah sebut pradudi	Patah sebut penudi tetutup	Chunto
e taling	u	petro <u>leu</u> m, spek <u>tru</u> m
i	a	in <u>ga</u> t, kil <u>a</u> s, ni <u>ka</u> m
i	e taling	ti <u>re</u> , chi <u>re</u> , gi <u>le</u>
i	e pepet	ki <u>me</u> k, ti <u>ke</u> t, chi <u>me</u> k
i	i	ti <u>si</u> k, mi <u>li</u> h, bi <u>li</u> k
i	o	ri <u>po</u> t, ri <u>ko</u> d, tri <u>po</u> d
i	u	ti <u>su</u> p, ri <u>bu</u> t, mi <u>lu</u> t
o	a	po <u>la</u> , so <u>lar</u> , po <u>lar</u>
o	e pepet	bro <u>ke</u> r, fo <u>ld</u> er
o	i	fo <u>si</u> l, or <u>bi</u> t, hi <u>po</u> krit
o	u	bo <u>nu</u> s, fo <u>ru</u> m, po <u>di</u> um
u	a	u <u>pa</u> h, mu <u>ta</u> h, pu <u>sa</u> t
u	e pepet	snu <u>ke</u> r, sku <u>te</u> r
u	e taling	chu <u>re</u> , u <u>se</u> , ku <u>che</u>
u	i	u <u>li</u> h, bu <u>ri</u> t, su <u>ri</u> k
u	o	ku <u>po</u> n, ku <u>kg</u> o, chu <u>nto</u>
u	u	tu <u>ru</u> h, mu <u>ru</u> k, mu <u>pu</u> k

(KPM, 2009: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Dalam jaku Iban tulin, urup **o** semina diengkah ba ujung leka jaku. Taja pia, dalam jaku injau, urup **o** bisi dikena ba sebarang tempat, sekalika ba pun, tengah tauka ujung leka jaku (KPM, 2007).

## Topik 2

### Pola Ayat

- Frasa Nama + Frasa Nama
- Frasa Nama + Frasa Pengawa
- Frasa Nama + Frasa Jaku Adjektif
- Frasa Nama + Frasa Jaku Penempat

#### 2.1 Pun Jaku

Rambai jaku tauka *frasa* tau digaga ari seleka tauka lebih leka jaku ti nyadi konstituen dalam sesebengkah ayat. Dua bansa elemen ti nyadi konstituen ayat pelasar jaku Iban nya dikumbai *subjek* enggau *predikat*. Dalam jaku Iban, konstituen ayat tau digaga ari empat bansa rambai jaku, iya nya *rambai jaku nama (RJN)*, *rambai jaku pengawa (RJP)*, *rambai jaku adjektif (RJA)* enggau *rambai jaku penempat (RJPt)*. Empat tokoh ayat pelasar jaku Iban nya baka tu (KPM, 2007):

- (i) RJN + RJN
- (ii) RJN + RJP
- (iii) RJN + RJA
- (iv) RJN + RJPt

Dalam semua pola ayat di atas, penuduk rambai jaku nama nya ngisi konstituen subjek; rambai jaku nama semina bisi dikena ngisi konstituen predikat ba pola RJN + RJN. Chunto tau dipeda ba lambar sepiak nangkan ke tu (KPM, 2007).

Chunto:

<b>Subjek Rambai Jaku Nama</b>	<b>Predikat Rambai Jaku Nama</b>
1. Sawai	pengajar.
2. Menyadi tuai aku	pengajar kelas anak mit.
3. Entugan	mandal tuai rumah.
4. Bala temuai nemiak nya	nemiak ari universiti.
5. Apai Gima	polis.

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Chunto ayat di atas nunjukka rambai jaku nama tau digaga ari seleka leka jaku tauka lebih ari seleka leka jaku.

Dalam pola ayat RJN + RJP, kelimpah ari ti ngisi konstituen subjek, rambai jaku nama mega duduk ba konstituen objek, nangkan jaku pengawa transitif (KPM, 2007).

Chunto:

<b>Subjek Rambai Jaku Nama</b>	<b>Predikat Rambai Jaku Pengawa</b>	
	<b>Jaku Pengawa</b>	<b>Objek</b>
1. Temuai nya	nanya	aku.
2. Kami sekelas	ngumpul	uras.
3. Panchar lampu pichit nya	nerangka	gua.

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)



Dalam pola ayat RJN + RJPt, penuduk rambai jaku nama tau ngisi ruang ti nangkanka jaku penempat ba konstituen predikat. Chunto baka ba baruh tu (KPM, 2007).

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat Rambai Jaku Penempat	
	Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama
1. Apai aku	di	Miri.
2. Jalai tama bilik besai nya	ari	mua pintu besai.
3. Bilun nya	ke	Kota Kinabalu.

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 2.2 Konstituen Rambai Jaku Nama

Konstituen tauka elemen ti dikena ngisi rambai jaku nama nya digaga bepun ari jaku nama. Pugu RJN tu tau digaga ari seleka tauka lebih leka jaku ti nyengkaum penerang iya (KPM, 2007).

Chunto:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat		
	Rambai Jaku Pengawa	Rambai Jaku Penerang	
		Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama
1. Sida sebuat	bekereja	di	Kuching.
2. Lumur telefon iya	bisi	ba	aku.
3. Pemaju pelajar anak	bepanggai amat	ba	sukung apai indai.
4. Mina	ngerat ikan	ngena	lungga apai iya.
5. Lori batang nya	bejalai beseranyat	nengah	jalai renjan.

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Dalam ayat penerang, elemen ukai jaku nama mega tau ngisi penuduk rambai jaku nama.

Chunto:

1. *Bejalai* tau ngasuh tubuh bepengerai.
2. *Ngarang berita* ngemuaska ati iya.
3. *Masau jam* ngerugi diri empu.

Ba chunto ayat sepiak nya tadi, leka jaku *bejalai*, *ngarang*, *enggau masau* nya ukai jaku nama. Taja pia, dalam konteks ayat, iya tau ngisi ruang elemen rambai jaku nama ba ayat nya (KPM, 2007).

Disimpul ngena jaku pandak, elemen pugu rambai jaku nama ukai semina tau diisi ngena elemen jaku nama aja, tang mega tau diisi ngena jaku pengawa *enggau jaku adjektif* ti duduk ba konstituen subjek ayat (KPM, 2007).

### 2.3 Atur Ngaga Rambai Jaku Nama

Rambai jaku nama tau dipenyadi ari seleka jaku tauka lebih. Enti iya digaga ari dua tauka lebih ari dua leka jaku, rambai jaku nama nya ngundan elemen *pugu enggau penerang*. Rambai jaku nama ti ngundan elemen pugu *enggau penerang* nya baka ke diterangka ngena chunto ti nangkanka tu (KPM, 2007):

#### 2.3.1 Tukah Rambai Jaku Nama: Pugu + Penerang

Rambai jaku nama ti bansa tu tau dibagi ngagai dua raban, iya nya:

- (i) pugu + penerang nama
- (ii) pugu + penerang ukai nama

(KPM, 2007)

##### (i) *Pugu + penerang nama*

Rambai jaku nama ti bansa tu tau digaga ari mayuh leman baka ke diterangka ngena chunto ti nangkanka tu:

- (a) penerang nama peturun
- (b) penerang nama bansa
- (c) penerang nama penyambut
- (d) penerang nama guna
- (e) penerang nama penempa
- (f) penerang nama tempat
- (g) penerang nama adap

- (h) penerang nama perengka tubuh
- (i) penerang nama penatai kuasa
- (g) penerang nama pekara
- (h) penerang nama pengempu
- (i) penerang nama menyana
- (j) penerang nama gelar

(KPM, 2007)

- (a) Pugu + penerang nama peturun

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Peturun</b>
orang	Bidayuh
nembiak	China
soldadu	Amerika
peturun	Raja
pengajar	Murut

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

- (b) Pugu + penerang nama bansa

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Bansa</b>
engkuli	raras
kayu	getah
kasut	belulang
baju	setera

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(c) Pugu + penerang nama penyambut

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu (Nyadi Kereban)</b>	<b>Penerang Nama Penyambut</b>
tating	pintu
pengarang	berita
pam	ai
pemalut	telih
pengirau	getah

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(d) Pugu + penerang nama guna

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Guna</b>
berus	ngeli
batu	pengansah
pemalu	temeran
penyukung	tuat lada
pengeredai	gari

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(e) Pugu + penerang nama penempa

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Penempa</b>
anak	indu
manuk	lelaki
orang	laki
nembiak	indu
mayau	lelaki

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(f) Pugu + penerang nama tempat

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Tempat</b>
menua	pesisir
orang	rumah panjai
indu	nengeri
tebing	sungai
rapi	umai

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(g) Pugu + penerang nama adap

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Adap</b>
jalai	tengah
simpang	kanan
angin	selatan
menua	ulu
sepiak	kiba

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(h) Pugu + nama perengka tubuh

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Perengka Tubuh</b>
daun	pending
sarung	jari
penyakit	kulit
lampu	pala
pala	patung

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(i) Pugu + penerang nama penatai kuasa

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Penatai Kuasa</b>
dapur	gis
senapang	angin
kipas	elektrik
periuk	karan

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(j) Pugu + penerang nama pekara

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Pekara</b>
surat	pengada
pengerami	melah pinang
surat	danji
hari	gawai
surat	sumpah

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(k) Pugu + penerang nama pengempu

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Pengempu</b>
perau	aku
rumah	kami
tangga	kita
pengawa	iya
penemu	sida
kunchi	kerita
dinding	rumah
daun	kayu

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(l) Pugu + penerang nama tetap

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Nama Tetap</b>
Planet	Jupiter
Sungai	Engkari
Republik	Indonesia
Pemintas	Suez
Pasar	Serian

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)



## (m) Penerang nama gelar + Pugu

Nama gelar nya nama pangkat orang. Tumbuh rambai jaku nama tu lain mimit ari tumbuh rambai jaku nama bukai. Rambai jaku nama ke bukai bepunka pugu lalu ditangkan penerang nama tang lebu nulis rambai jaku penerang nama gelar, iya dipunka ngena penerang nama *gelar + pugu*.(KPM, 2007).

Chunto:

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Penerang Nama Gelar</b>	<b>Pugu</b>
Doktor	Jawai
Profesor	Ngelambong
Tan Sri	Fauzi
Senator	Linggir
Tuai Rumah	Munan
Tuan Haji	Kiprawi

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(ii) Pugu + penerang ukai nama

Rambai jaku nama ti masuk ba raban tu iya nya baka ke diterangka ngena chunto ti nangkankatu:

- (a) penerang penentu
- (b) penerang jaku pengawa
- (c) penerang jaku adjektif
- (d) penerang rambai jaku penempa
- (e) penerang jaku tiap ordinal

(KPM, 2007)

## (a) Pugu penerang penentu

Rambai jaku nama ba raban tu tau dibagi ngagai dua bengkah, iya nya *penentu mua* enggau *penentu belakang*.

(i) *Penentu mua*

Rambai jaku nama ti bansa tu dipunka ngena penerang penentu mua ti ditangkanka enggau pugu. Elemen penerang penentu mua nyadi ari penyampau (jaku tiap) lalu tau mega ditangkan enggau jaku penganap tesa baka chunto di baruh tu (KPM, 2007):

<b>Rambai Jaku Nama</b>		
<b>Penentu Mua</b>		<b>Pugu</b>
<b>Penyampau</b>	<b>Penganap Tesa</b>	
tiga	iku	nembiak
dua	buah	perau
semua	-	kereban
tiap-tiap	iti	keresi

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(ii) *Penentu belakang*

Rambai jaku nama bansa tu dipunka ngena pugu lalu ditangkanka enggau penerang penentu belakang. Elemen penerang penentu belakang nyadi ari jaku penentu (jaku ganti nama penunjuk) (KPM, 2007) baka chunto di baruh tu:

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penentu Belakang</b>
orang	nyin
rumah	nya
penerang	tu

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(b) Pugu + penerang jaku pengawa

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Jaku Pengawa</b>
mija	makai
bilik	tinduk
bup	tulis
tikai	peninduk
kapal	selam

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(c) Pugu + penerang jaku adjektif

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Jaku Adjektif</b>
chura	kuning
taun	baru
minyak	angi
anak	pengkuan
bulan	terang

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(d) Pugu + penerang rambai jaku penempat

<b>Rambai Jaku Nama</b>		
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Rambai Jaku Penempat</b>	
	<b>Jaku Penempat</b>	<b>Nama</b>
surat	ari	menyadi iya
penemuai	ke	nengeri Kuching
duit	ba	aku
sayur	dalam	bakul
perau	di	penyangkai

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(e) Pugu + penerang penyampau ordinal

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Penyampau Ordinal</b>
tempat	kedua
uchu	kelima belas
temuai	kiseratus
ringkat	kedua puluh
serak	ketiga

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 2.3.2 Tumbuh Rambai Jaku Nama: Pugu + Pugu

Tumbuh rambai jaku nama ti baka tu nadai ngundan elemen penerang. Bisi dua rambai jaku nama ba ramban tu (KPM, 2007) baka:

- (i) Pugu + pugu sama reti
- (ii) Pugu + pugu belaban reti

(i) *Pugu + pugu sama reti*

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Pugu</b>
kaban	belayan
ruai	balai
periuk	genuk
duit	ringgit
reta	tengkira

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

(ii) *Pugu + pugu belaban reti*

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu</b>	<b>Pugu</b>
apai	indai
bujang	dara
aki	ini
indu	lelaki
aya	ibu

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 2.4 Tusun Konstituen Rambai Jaku Nama

Lebuh nusun konstituen rambai jaku nama, bisi atur ti patut dititih. Atur nya nentuka bagi leka jaku ti patut dulu enggau dudi dalam tujukh sesebengkah rambai jaku nama.

### 2.4.1 Atur D-N

Reti **D** nya pekara ke diterangka lalu **N** nya rambai jaku ti nerangka pekara nya. Nitihka atur tu, jaku ti diterang diengkah ba pun rambai jaku lalu ditangkanka penerang iya (KPM, 2007).

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Diterang</b>	<b>Nerang</b>
baju	burung
pengajar	matematik
tepung	pengembai
tajau	lama
tuchur	pisang
manuk	pansuh

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

### 2.4.2 Pekara ke Enda Kena Serangkung Atur D-N

Chunto rambai jaku ke enda kena serangkung atur D-N nya baka tu:

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Penerang (N)</b>	<b>Pekara Diterang (D)</b>
kepala	pengajar
tuai	rumah
penulung	sekretari
indu	nengeri
mandal	penghulu

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

### 2.4.3 Jaku Tiap enggau Kangau

Rambai jaku nama ba raban tu tau nyadi ari jaku *tiap + penganap tesa* (tau bisi tau nadai) + *pugu*. Enti penyampau nya satu, penganap tesa ditulis besambung enggau penambah *se-*.

Chunto:

*satu raban* → *seraban*

*satu ribu* → *seribu*

(KPM, 2007)

#### (i) *Jaku tiap*

Chunto rambai jaku tiap nya baka tu:

<b>Rambai Jaku Nama</b>		
<b>Tiap</b>	<b>Penganap Tesa</b>	<b>Pugu</b>
tiga	iku	temuai
seraban	-	entambah
semua	-	kaban
sekeda	-	kitai
dua	buah	rumah

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

#### (ii) *Nama kangau gelar*

Nama kangau gelar ditulis dulu ari pugu rambai jaku nama lalu enda disengkaum atur D-N

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Kangau Gelar</b>	<b>Pugu</b>
Penghulu	Palin
Raja	Durong
Tuai Rumah	Meragan
Manang	Kandau
Lemambang	Umin

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 2.4.4 Penerang

Elemen penerang dalam rambai jaku nama tau digaga nitihka tukuh ti baka tu:

*Pugu + Penerang Adjektif + Penerang + Penentu Belakang*

Chunto:

<b>Rambai Jaku Nama</b>			
<b>Pugu</b>	<b>Penerang Adjektif</b>	<b>Penerang Jaku Nama</b>	<b>Penentu Belakang</b>
kasut	baru	iya	nya
bilik	besai	rumah	nyin
mija	segala	kami	tu
perau	panjai	kita	nya

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Enti pugu rambai jaku nama digaga ari jaku nama turu ti ditangkanka penerang adjektif, tukuh iya tau baka tu.

Chunto:

<b>Rambai Jaku Nama</b>	
<b>Pugu Jaku Nama Turu</b>	<b>Penerang Adjektif</b>
padang bilun	lama
jam dinding	baru
butul kacha	mirah

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)



Rambai jaku nama tau mega ngundan lebih ari siti penerang.

Chunto:

<b>Rambai Jaku Nama</b>				
<b>Pugu</b>	<b>Penerang I (Adjektif)</b>	<b>Penerang II (Rambai Jaku)</b>		<b>Penentu Belakang</b>
		<b>Pugu</b>	<b>Penerang</b>	
motokar	biru	apai	aku	nyin
bilik	besai	rumah	batu	nya
perau	panjai	sida	Nyalong	nya
komputer	baru	aka	aku	tu

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

Kelimpah ari tunduh baka ke diterangka di atas tadi, tunduh rambai jaku nama tau mega digaga nitihka tunduh ti baka tu:

<b>Rambai Jaku Nama</b>					
<b>Pugu</b>	<b>Penerang I (Rambai Jaku)</b>		<b>Penerang II (Rambai Jaku)</b>		<b>Penentu Belakang</b>
	<b>Pugu</b>	<b>Penerang</b>	<b>Pugu</b>	<b>Penerang</b>	
bup	kulit	mipis	rega	murah	nyin
ruang	bilik	temuai	rumah	kami	-
dapur	gis	biru	apai	-	tu

(KPM, 2007: *Sistem Jaku Iban di Sekula*)

## 2.5 Simpul Penemu

Pekara ti udah dipejuraika dalam bagi tu, terang bendar ngayanka tunduh rambai jaku nama dalam jaku Iban ngembuan tusun ti kompleks. Nya alai lebu ngaga rambai jaku nama, kitai patut selalu beati-ati ngambika rambai jaku ti digaga kitai nya ulih ngayanka jalai Iban mansutka runding ti bendar (KPM, 2007).

## Topik 3

### Bansa/Leman Ayat

- Ayat Penerang
- Ayat Tanya
- Ayat Perintah
- Ayat Tekenyit

#### Bansa Ayat

Bansa ayat Jaku Iban tau dibagi ngagai empat bengkah, baka ti dirintai di baruh tu:

- (i) Ayat Penerang
- (ii) Ayat Tanya
- (iii) Ayat Perintah
- (iv) Ayat Tekenyit

(KPM, 2007)

#### (i) Ayat Penerang

Ayat penerang iya nya ayat ti dikena nerangka sesebengkah pekara. Suah mega iya dikumbai ayat berita.

Chunto:

1. Menti indu misi.

2. Kulit telu tu lembut amat.
3. Seduai iya benung berandau.
4. Bilik nya bekum amat.
5. Bup nya ditulis apai aku.
6. Baju nya ukai baju aku.
7. Iya nadai di rumah sehari tu.
8. Aku enda ulih nyangkung nuan belama.
9. Iya enggai dibai apai iya nangkal getah.

(KPM, 2007)

**(ii) Ayat Tanya**

Ayat tanya nya ayat ti dikena nanyaka pasal sesebengkah pekara. Ba jaku sebut, ayat tanya ditanda ngena munyi sebut ti tinggi ba ujung ayat. Ba jaku tulis, semua ayat tanya mesti ditutup ngena tanda tanya (?). Ayat tanya Jaku Iban tau diperatika ari aspek tuju ayat nya baka ke dirintai ba chunto baruh tu:

Chunto:

1. Ayat tanya nadai mai jaku tanya
2. Ayat tanya mai jaku tanya
3. Ayat tanya penentu
4. Ayat tanya terbuka
5. Ayat tanya tutup

(KPM, 2007)

(1) Ayat tanya nadai mai jaku tanya

Ayat tanya ti bansa tu sebaka tukung enggau ayat penerang. Semina pekara ti mida iya ari ayat penerang nya tanda tanya ti dikena nutup ayat nya.

Chunto:

- a. Nuan bulih ikan nya?
- b. Seduai iya benung berandau?

- c. Nemu nuan jalai ngagai Gua Angin?
- d. Bisi di rumah tuai rumah kita?

(KPM, 2007)

(2) Ayat tanya mai jaku tanya

Ayat tanya ti bisi mai jaku tanya bisi dua bansa, iya nya:

- (a) Ayat tanya ti mai jaku *ganti nama tanya*
- (b) Ayat tanya ti mai *rambai jaku penempat tanya*

Sekeda ari jaku ganti nama tanya dalam Jaku Iban nya, *nama, sapa, dini, lapa, berapa, apa* etb.

Chunto

- a. Utai dalam bungkus nya, nama?
- b. Orang ke baru datai nyin, sapa?
- c. Menyadi nuan, dini?

Tusun semua ayat di atas tau mega diubah baka tu:

- a. Nama utai dalam bungkus nya?
- b. Sapa orang ke baru datai nyin?
- c. Dini menyadi nuan?

Sekeda ari *rambai jaku penempat tanya* nya baka tu: *di ni (dini), ke ni (kini), ari ni, baka ni, ke sapa* etb (KPM, 2007).

Chunto:

- a. Seduai betemu *dini*?
- b. Temuai nya datai *ari ni*?
- c. Apai nuan nyau *kini*?
- d. Ini nuan dipantuk ular *ba ni*?

- e. Buah tu diberi nuan *ke sapa*?
- f. Kita angkat tadi *ari ni*?
- g. Surat nya dikirimka nuan *nuju sapa*?

Semua ayat tanya ba atas nya tadi tau mega ditusun baka ke di baruh tu:

- a. *Dini* seduai betemu?
- b. *Ari ni* temuai nya datai?
- c. *Nyau kini* apai nuan?
- d. *Ba ni* ini nuan ke dipantuk ular?
- e. *Ke sapa* buah tu diberi nuan?
- f. *Ari ni* kita angkat tadi ?
- g. *Nuju sapa* surat nya dikirimka nuan?

### (3) Ayat tanya penentu

Ayat tanya penentu nya, ayat tanya ti dikena nentuka sesebengkah pekara. Ayat tanya ti bansa tu suah agi dikena ba *jaku sebut*. Ayat tanya penentu tau dibagi ngagai dua raban, (KPM, 2007) iya nya:

- (a) Ayat tanya penentu positif
- (b) Ayat tanya penentu negatif

#### (a) *Ayat tanya penentu positif*

*Ayat tanya penentu positif* nya ayat tanya ti bepunka ayat penerang positif ti dikelapung ngena jaku tanya, *ya*. Tuju ayat tu nya dikena nentuka pekara ti positif sereta begunaka saut pandak, ti nunjukka reti ya tauka ukai (KPM, 2007).

Chunto:

1. Indu nyin menyadi nuan, *ya*?
2. Ai sungai nya bah demalam, *ya*?
3. Pen mirah tu enggi nuan, *ya*?
4. Kita serumah udah belabuh nebas umai, *ya*?

5. Nuan setuju deka enggau kami niki Bukit Santubung, ya?
6. Kita sebilik deka magang makai ikan patin, ya?

(b) *Ayat tanya penentu negatif*

*Ayat tanya penentu negatif* nya ayat tanya ti dikena nentuka pekara ti negatif. Ayat tu bepuguka ayat penerang negatif. Ayat tanya penentu tau mega ditangkanka leka jaku ya. Sekeda ari chunto ayat tanya penentu negatif nya (KPM, 2007) baka tu:

Chunto:

1. *Ukai* nuan ke ngunchi pintu nya?
2. Apai nuan *enda* nyadi pindah kereja ke Sibul, ya?
3. *Nadai* nuan nemu endur indai nuan nyimpan machis?
4. Nuan *enggai* makai ikan keli, ya?

(4) Ayat tanya terbuka enggau ayat tanya betutup

Kelimpah ari beratika ayat tanya ari aspek struktur iya, ayat tanya mega tau diperatika ari chara saut ti patut diberi ngagai ayat tanya nya. Bepelasarka pekara tu, dia ayat tanya tau dibagi ngagai dua raban, iya nya ayat tanya terbuka enggau ayat tanya betutup (KPM, 2007).

(a) *Ayat tanya terbuka*

*Ayat tanya terbuka* nya ayat tanya ti begunaka *saut panjai ti nadai besehat*, bepanggai ba tuju tanya (KPM, 2007) baka ti di baruh tu:

1. Lapa nuan laun datai?

*Aku laun datai laban bas ti ditumpang aku rusak.*

2. Kemaya kita deka mupuk ke Kuala Lumpur?

*Kami deka mupuk ke Kuala Lumpur pukul lapan malam tu lagi.*

3. Ari ni penatai temuai nya?

*Temuai nya datai ari menua New Zealand.*

4. Kati nuan enggau kami baum?

*Enda aku enggau kita baum laban aku nadai hari.*

5. Nama juluk ati nuan enti nuan udah besai ila?  
*Enti udah besai ila aku deka nyadi soldadu.*

(b) Ayat tanya betutup

*Ayat tanya betutup* nya ayat tanya ti semina begunaka saut *ya tauka ukai, amat tauka enda* enggau ti bukai (KPM, 2007).

Chunto:

1. Enggi nuan motosikal baru nya?

*Ya.*

2. Amat RM10.00 rega baju nya?

*Amat.*

3. Kereja nuan sehari tu?

*Enda.*

4. Lima belas pintu rumah panjai kita?

*Ya.*

5. Adi nuan ke nyabak nya?

*Ukai.*

**(iii). Ayat Perintah**

Ayat perintah nya ayat ti disebut enggau tuju ti ngasuh orang ngereja pengawa. Iya ditujuka ngagai orang bukai. Ayat perintah dalam jaku Iban dibagi ngagai empat raban, iya nya:

- (a) Ayat asuh
- (b) Ayat tagang
- (c) Ayat pengelalu
- (d) Ayat peminta

(KPM, 2007)

(a) *Ayat asuh*

Ayat asuh nya ayat ti selalu disebut maya kitai ngasuh orang ngereja pengawa. Dalam ayat asuh, kadang-kadang *subjek* ayat nya ditinggalka (KPM, 2007).

Chunto:

1. Sapu bilik tu!
2. Kirumka pesan ngagai iya.
3. Buru mayau ti enchuri salai nya.
4. Bai kitu mih komputer nya.
5. Beri surat tu ke Endun.

Enti sema semua ayat di atas nya mai subjek, gaya sida patut baka ke dirintai di baruh tu:

Chunto:

1. Mona, *sapu* bilik tu.
2. Miga, *kirum* pesan ngagai iya.
3. Bada, *buru* mayau ke enchuri salai nya.
4. Nagi, *beri* surat tu ke Endun.

(KPM, 2007)

Dalam semua ayat di atas, semua jaku pengawa ti dikena dalam ayat nya, iya nya *sapu*, *kirum*, *buru* enggau *beri*, dikumbai jaku pengawa transitif magang. Iya nadai diberi penambah ba pun leka jaku. Ayat nya **salah** enti leka jaku pengawa nya diberi penambah (KPM, 2007) baka ba ayat ti ba baruh tu:

Chunto:

1. \* Nyapu bilik tu.
2. \* Ngirum pesan ngagai iya.
3. \* Muru mayau ti enchuri salai nya.
4. \* Meri surat tu ke Endun.



Taja pan baka nya, enti ayat asuh bisi mai jaku pengawa intransitif, dia penambah tetap dikena.

Chunto:

1. *Nyumai* mih sepenyampau ti chukup ke empa kitai sebilik.
2. *Belagu* sepengerindu ati mih kita dia.
3. *Nyabak* mih sepemuas ati diri empu.
4. *Meri* sepengasih nuan mih.

(KPM, 2007)

(b) *Ayat tagang*

Ayat tagang nya bansa ayat perintah ti mai jaku tagang baka, *anang* enggau *enda*, sebedau rambai jaku nama, rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif tauka rambai jaku penempat (KPM, 2007).

Chunto:

1. *Anang* beduan adi nuan.
2. *Enda* ibuh kitu nuan pagila.
3. *Anang* nginsap.
4. *Anang* engkah pekakas tajam di atas mija nya.

(c) *Ayat pengelalu*

Ayat pengelalu nya bansa ayat perintah ti selalu disebut lebu kitai ngelaluka penatai orang, baka maya ngasuh temuai tama rumah kitai, mai temuai makai tauka ngirup .

Chunto:

1. *Lalu* mih duduk.
2. *Lalu* mih tama ke bilik.
3. *Pupuk* mih, jeput anak pemakai ke bisi dinah di atas mija nya.
4. *Pupuk* mih, irup ai nya.
5. *Aram* mih enggau kami bejalai di ai.

(KPM, 2007)

(d) *Ayat peminta*

Ayat peminta nya bansa ayat perintah ti selalu disebut kitai maya kitai minta utai ari orang. Mayuh orang suah deka nanda ayat peminta ngena leka jaku siru baka, *tulung*, *uji*, *minta* enggau *arapka* (KPM, 2007).

Chunto:

1. *Minta* semua kita duduk jenuh.
2. *Tulung* beri bup tu ngagai pengajar kita.
3. *Uji* gaga semua tanya tu.
4. *Arapka* nuan enda laun malas surat aku tu.
5. *Arapka* penerang ti diberi aku tu berguna ba bala kita.

(iv) **Ayat Tekenyit**

Ayat tekenyit nya bansa ayat ti suah disebut maya kitai *tekenyit*, *kesal ati*, *udu ringat*, *ngelanjur*, *iran ati meda utai kelalu nyelai*, *dikena ngayanka asai ati ti enda arap enggau ti bukai*. Sekeda ari leka jaku ti suah dikena nanda ayat tekenyit nya baka *apu*, *chis*, *akai rai*, *as* etb. Nambahka nya, ba ayat tulis, semua ayat tekenyit ditutup ngena tanda tekenyit (!) ba ujung ayat (KPM, 2007).

Chunto:

1. *Apu*, enda kala aku meda ular sawa ngemesai nya!
2. O, nuan nya tadi Igat!
3. *Akai rai*, lelak amat tulang tu!
4. *Is*, nadai aku arapka nuan ulih ngesan lada putih seguni!
5. *Ui*, nuju kita kia kayu tu deka rebah!
6. *Aaah*, mansang kitu meh enti nuan amat deka ngelaban aku bebatak lampung!
7. *Endai*, sayau amat ikan nya nyau lepas!

**Simpul Penemu**

Ari penerang di atas kitai udah nemu meratika mayuh bansa ayat enggau tusun ayat ti ulih dikena dalam jaku Iban.

## Topik 4

### Leka Jaku

Leka jaku Iban ditempa bepelasarka *Pedoman Umum Pembentukan Istilah Dewan Bahasa dan Pustaka* (1992) ti ngaraka chara tauka proses ti berenggat-renggat baka tu:

*Pitak 1:*

Proses Nempa Leka Jaku Iban

<i>Renggat</i>	<i>Pengawa</i>
Adar 1	Ngena leka jaku Iban ti masai dikena enggau nyemetak reti
Adar 2	Ngena leka jaku Iban ti jarang dikena
Adar 3	Ngena leka jaku dalam rumpun raban bansa bekelingi tauka dialek jaku Iban ti tebalan dikena
Adar 4	Ngena leka jaku dalam rumpun raban bansa bekelingi tauka dialek ti jarang dikena
Adar 5	Leka jaku ari jaku Orang Putih
Adar 6	Ngena leka jaku bansa bukai ti bempu sebut enggau sepil ti diterima semua bansa di dunya tu, ti deka diberi tanda (“ ”) tauka dichundungka lebuah ditulis.
Adar 7	Nentuka pilih ti nemban antara proses 1 ngagai 6 ti sema bisi kelikuh. Proses penempa jaku tu ngemeranka empat pekara: i. leka jaku ti pepadu pandak. ii. leka jaku ngembuan reti ti nyemetak sereta enda ngenyaruka. iii. leka jaku ti enda mai reti jai tauka kamah. iv. leka jaku ti nyamai sereta manah didinga.

Diadaptesyen ari *Pedoman Umum Pembentukan Istilah Dewan Bahasa dan Pustaka* (1992)

Dalam konteks penempa leka jaku Iban ti nemban, kitai deka bekenangka penempa leka jaku lebu bejantilka jaku penambah pun ngagai leka jaku ti disepil bepun enggau vokal. Kitai selalu mansa sepil ti baka *beumai*, *beambika*, *seiku*, *seiti* enggau mayuh ti bukai. Tang lebu disebut, kitai nyebut *beumai* – bumai, *beambika* – bambika, *seiku* – siku enggau *seiti* – siti. Enggau nya, enti bepelasarka proses ti diterangka dalam Pitak 1 ba atas nya kelikuh tu nyamai diputarka.

Uji kitai betatika Proses 7, ti nerangka pasal pemandak leka jaku, enda ngenyaruka enggau pemanah iya didinga nyadika pelasar ti nemban dikena nentuka sepil ti engkeman. Nya alai, nitihka pansik tu endang engkeman bendar penempa leka jaku lebu bejantilka jaku penambah pun ngagai leka jaku ti disepil bepun engggau vokal baka ke ba Pitak 2 ba baruh tu:

*Pitak 2:*

Chunto chara nyepil jaku penambah pun enggau vokal

<b>Jaku penambah pun</b>	<b>Vokal</b>	<b>Chunto urat jaku</b>	<b>Sepil Puntang</b>	<b>Sepil Standard</b>
b... be... se...	a	ambai	bambai	<i>beambai</i>
	i	iku, iti	siku, siti	<i>seiku, seiti</i> ( <i>seiti-iti mai reti semina lalu siti-siti mai reti tiap iti</i> )
	e	empa, enteli	bempa, benteli	<i>beempa, beenteli</i>
	o	-	-	-
	u	umai	bumai	<i>beumai</i>

(Diadaptesyen ari KPM, 2007)

Dalam *Pitak 2* ba atas nya kitai ulih betatika jaku Iban endang mayuh dipuntangka lebu disebut. Tu endang nitihka sebut asal bansa Iban. Tang lebu kitai bejakuka jaku standard enggau sistem ti engkeman dia kitai enda tau enda betatika pematut iya ari aspek linguistik. Uji kitai betatika chunto leka jaku ‘*empa*’ dikena nerangka situasyen ti baka tu. Nitihka jaku asal raban bansa Iban endang bisi leka jaku ‘*bempa*’ dikena nerangka situasyen pengawa ti datai ari urat jaku ‘*empa*’. ‘*Bempa*’ mai reti bepakaika utai. Ambika banding dalam ayat baka tu, “*Mayuh kera bempaka jagung kami di umai din.*” Tu nunjukka pengawa kera ti bepakaika jagung. Dalam kontek tu, penumbuh leka jaku ‘*bempa*’ enggau ‘*beempa*’ sama datai ari urat jaku ‘*empa*’. Dalam sistem jaku Iban standard ti bemalinka Sistem Jaku Iban di Sekula, jaku Iban bisi penambah pun ‘*b*’ enggau ‘*be*’. Enggau tu chara nyepil leka jaku ‘*bempa*’ tauka ‘*beempa*’ endang engkeman ti nitihka sistem jaku Iban standard. Baka nya mega enggau chunto ti bukai dalam *Pitak 2* ba atas nya lebu nerangka semua leka jaku ti tumbuh ari penambah pun ‘*b*’ tauka ‘*be*’.

Ba lebas leka jaku ti tumbuh ari penambah pun ‘*se*’, Sistem Jaku Iban di Sekula semina bisi penambah pun ‘*se*’. Enggau tu, chunto sepil standard jaku Iban ti baka ‘*seiku*’ enggau ‘*seiti*’ endang engkeman diterima tang laban iya bisi lebas ba sistem jaku standard ti madahka jaku ti endang udah entap tauka tegap sepil iya deka ditanka nitihka renggat Proses 1 dalam *Pedoman*

*Umum Pembentukan Istilah Dewan Bahasa dan Pustaka 1992*, ti madahka jaku ti udah masai dikena patut ditanka.

Dalam konteks tu kitai patut bekenangka chunto lebas sepil leka jaku ‘seiti’ ngambika kurang penyaru lebu nyepil iya. Lebas ‘seiti’ ti dikena dalam leka jaku ti nunjukka tiap iti, iya ‘siti-siti’ enda engkeman disepil ‘seiti-seiti’ laban ‘siti-siti’ endang udah mai reti ti nyemetak sereta masai dikena raban bansa Iban. Tang lebu madahka reti semina, nya baru sepil ‘seiti-iti’ engkeman. Ambika banding lebu kitai ngena iya dalam ayat baka tu, “*Tu seiti-siti pen ti dikemisi aku.*” Ayat nya mai reti iya semina bisi siti pen aja. Tang, enti iya madah, “*Siti-siti pen ti dikemisi aku disimpan enggau manah taja pan udah abis ink.*” Ditu iya ngenang pasal tiap iti pen ti dikemisi iya enda dibuai taja udah abis ink. Sistem sepil tu mega neman dikena nyepil *seiku-iku* tauka *siku-siku* laban mai reti ti kediri sereta bebida.

#### 4.1 Diri sebilik

Ruang bilik pemun raban bansa Iban endang beduduk ari aki, ini, apai, indai, bala anak, aka, adi, bala menantu, uchu enggau ipar. Ba lebas tu, sida tu endang diau sebilik tauka serumah. Sebilik, lebu kitai bejakuka gaya pendiau asal raban bansa Iban ti diau di rumah panjai. Rumah panjai dipejantilka ari ruang bilik ti bisi apai indai enggau bala anak lalu ngerembai ngagai bala menantu. Uдах tu sida iya nyerara diri nitihka pendiau enggau pengulih ti lalu numbuhka bilik baru.

Diatu, gaya pendiau enggau pengidup raban bansa Iban udah berubah lalu bisi sekeda enda agi beridup diau ba rumah panjai. Sida ti baka tu, ngaga ruang bilik kediri ti dikumbai serumah. Tang taja pia, ruang bilik pemun agi mekang ditanka ti tebal agi nyerangkung aki, ini, apai, indai, bala anak, aka, adi, bala menantu, uchu enggau ipar.

##### 4.1.1 Ngelalaka diri

Kaul entara diri sebilik endang bepun ari randau ti menyana sereta basa lebu mansutka jaku. Dalam raban bansa Iban, leka jaku ti suah dikena lebu madahka tauka ngelalaka diri tau diperatika ba Pitak 3 ba baruh tu:

*Pitak 3:*  
Ngelalaka diri

Jaku madah tauka ngelalaka diri	Tuju ngagai / situasyen dikena	Chunto
aku	ruang bilik	Aku ka mandi. ( <i>I want to take bath</i> )
	situasyen sosial	Aku ngiga orang ti ulih nulung kitai.
	situasyen formal	Aku enggau basa ngelaluka penatai <i>Datuk Amar</i> ngagai pengerami tu.

Kemaya hari tu, bisi rampit ari bansa bukai ti nyebut nama diri tauka penuai diri lebu ngelalaka diri. Ambika chunto, “*Nita, nadai mai ai tadi ma.*” Jaku tu disebut *Nita* lebu

madahka diri nadai mai ai ngagai indai iya. Tu ukai lebas jaku asal raban bansa Iban. Taja pia, iya suah dikena ba ruang bilik tauka situasyen sosial tang enda engkeman dikena ba situasyen formal.

#### 4.1.2 Kangau basa

Kangau basa dalam jaku Iban mayuh lebas enggau tuju. Tu beguna bendar dikena nanggam kaul entara diri sama diri. Pitak 4 ba baruh tu ulih nyadika lalau kangau basa ti engkeman dalam randau kitai besehari-sehari tau lebu bisi pengerami tauka pengerami ti formal.

*Pitak 4:*

Kangau basa

<b>Jaku kangau</b>	<b>Situasyen / reti</b>	<b>Chunto ngena</b>
nuan, di	ulih dikena selampur ( <i>general situation</i> )	Kini ke nuan/di? ( <i>Where are you going?</i> ) Nama gaga nuan/di? ( <i>What are you doing?</i> ) Sapa nama nuan/di? ( <i>What is your name?</i> )
aki	apai ngagai apai nuan ( <i>father of your father's</i> )	Ke pasar tua aki. ( <i>Let's go to town grandpa</i> )
	lelaki ti jauh tuai ari nuan ( <i>man much older than you</i> )	Kini nuan, aki? ( <i>Where are you going, grandpa?</i> )
ini	indai ngagai indai nuan ( <i>mother of your mother's</i> )	Udah makai nuan, ini? ( <i>Have you eaten, grandma?</i> )
	indu ti jauh tuai ari nuan ( <i>woman much older than you</i> )	Selamat pagi ini. ( <i>Good morning grandma</i> )
apai	apai ngada (father)	Apai, aku sayauka nuan. ( <i>Dad, i love you</i> )
	basa ngagai orang lelaki ti serambau enggau apai nuan (to show respects to a man equivalent to your father's age)	Nama utai digiga nuan, apai? ( <i>What are you looking for, Mr?</i> )
	Ketuai ( <i>leader</i> ) not official	Ngelaluka apai kitai. ( <i>Welcome our dad</i> )
indai	indai ngada (mother)	Indai, aku sayauka nuan. ( <i>Mom, i love you.</i> )
	basa ngagai orang indu ti serambau enggau indai nuan (to show respects to a woman equivalent to your mother's age)	Ulih aku nulung nuan, indai? ( <i>Can i help you, mom?</i> )

	Ketuai ( <i>leader</i> ) <i>not official</i>	Minta indai kitai meri jaku pengelalu. ( <i>Let have our mother to deliver her's welcoming speech</i> )
aya	menyadi lelaki apai tauka indai nuan ( <i>uncle</i> )	Minta nuan nulung aku, aya. ( <i>Can you help me, uncle?</i> )
	basa ngagai orang lelaki ti serambau enggau apai nuan ( <i>to show respects to man equalvalent to your father age</i> )	Nama berita nuan aya? ( <i>How are you, uncle?</i> )
ibu	menyadi indu apai tauka indai nuan ( <i>auntie</i> )	Udah makai nuan ibu? ( <i>Have you eaten, aunt?</i> )
	basa ngagai orang indu ti serambau enggau indai nuan ( <i>to show respects to woman equalvalent to your mother's age</i> )	Nuan duduk ibu. ( <i>You make take the seat, aunt</i> )
unggal	lelaki serambau enggau nuan ( <i>man about the same age with you</i> )	Mupuk kami unggal. ( <i>We make a move, mr.</i> )
	lelaki ( <i>man-official</i> )	Nama penemu nuan unggal? ( <i>What do you think? Mr.</i> )
wai	indu serambau enggau nuan ( <i>women about the same age as you</i> )	Nama gaga kita, wai? ( <i>What are you all doing, ladies?</i> )
	indu ( <i>women-official</i> )	Besukung meh kitai wai. ( <i>Let's work together ladies</i> )
endu	indu biak ari nuan ( <i>young lady</i> )	Anak sapa nuan endu? ( <i>Who's your parent, young lady?</i> )
	indu biak udah belaki ( <i>married lady</i> )	Bejimat endu. ( <i>Be careful lady</i> )
	menantu indu ( <i>daughters in-law</i> )	Kunchi pintu lagi endu. ( <i>Lock the door later, girl</i> )
endun	indu biak ( <i>young lady</i> )	Amat bajik nuan endun. ( <i>You look really pretty, girl</i> )
	indu dara ( <i>unmarried / single lady</i> )	Belajar bebendar endun. ( <i>Study smart, young lady.</i> )
wat, jang, dom, igat, mau	nembiak lelaki ( <i>young man, kids</i> )	Ambika aku bup nya, wat. ( <i>Take that book for me, boy</i> )
	menantu lelaki ( <i>son in-law</i> )	Bekereja manah dom ( <i>Do you work diligently, mr.</i> )
umang, mau, endun	nembiak indu ( <i>young women, kids</i> )	Anang inggar umang. ( <i>Be silent, girl</i> )
ika	ipar tuai ( <i>older brother and sister in-law</i> )	Lama udah nuan datai, ika? ( <i>How long have you been arrived? Mr.</i> )

aka	menyadi tuai ( <i>older brother and sister</i> )	Beri tu ngagai aka nuan. ( <i>Give this to your brother/sister.</i> )
adi	menyadi biak ( <i>younger brother and sister</i> )	Ngalauka adi nuan. ( <i>Keep some for your younger brother/sister.</i> )
	ipar biak ( <i>younger brother and sister in-law</i> )	Selamat taun baru adi. ( <i>Happy new year bro/sis.</i> )
kaban	selampur ( <i>general non-official, friendly</i> )	Aram ngirup kaban ( <i>Come, let's have a drink</i> )
menyadi	menyadi tampung pala, petunggal ( <i>your sibling, cousin</i> )	Nganti aku dulu menyadi. ( <i>Wait for me a while</i> )
	selampur ( <i>general non-official, friendly</i> ) suah agi dikena dalam gerija ( <i>to address congregation</i> )	Menyadi, aram kitai sama besampi. ( <i>Brothers and sisters, let us pray</i> )
pengarah, temenggung, pemanca, pengulu, tuai rumah	nitihka pengawa ti ditangkap ( <i>based on one's duty or position in the community</i> )	Aku bisi ngangauka pemanca tadi. ( <i>I've invited pemanca just now.</i> )

## 4.2 Sekula enggau komuniti

Leka jaku dikena ba sekula enggau komuniti nadai mayuh ubah tauka leman ari iya ti endang dikena besehari-sehari dalam pengidup raban bansa Iban.

### 4.2.1 Sekula aku

Leka jaku ba sekula endang mayuh agi lebas ngagai pelajar sereta besangkut paut enggau pengawa belajar. Leka jaku tu nyengkaum iya ti dikena ngangauka pangan diri tauka madahka kereban tauka perengka ti dikena dalam sekula. Leka jaku ti suah dikena ba sekula besanutuk enggau komunikasyen antara pengajar enggau nemiak; pengajar enggau pengajar; pengajar, nemiak enggau orang ti gawa ba sekula; enggau bala apai indai sereta bala temuai bukai. Chunto sekeda ari leka jaku ti besanutuk enggau sekula tau dipeda dalam Pitak 5, 6 enggau 7 ba baruh tu:

*Pitak 5:*

Leka Jaku ti suah dikena madahka bagi orang ba sekula

Leka jaku	Penerang
Kepala pengajar	<i>Headmaster/ headmistress/principle</i>
Sapit akademik/administrasyen	<i>Assistant headmaster/principle of academic/administration</i>
Sapit pekara nemiak	<i>Assistant headmaster/principle of students affair</i>
Sapit kokurikulum	<i>Assistant headmaster/principle of co-</i>



	<i>curriculum</i>
Sapit lemai	<i>Assistant headmaster/principle of evening section</i>
Pengajar Disiplin	<i>Disciplinary Teacher</i>
Ketuai komiti mata pelajar	<i>Head of subject committee / panitia mata pelajaran</i>
Pengajar kelas	<i>Class teacher</i>
Pengajar	<i>teacher</i>
Ketuai nemiak	<i>prefect</i>
nemiak	<i>student</i>
kerani sekula	<i>school clerk</i>
pekereja sekula	<i>general worker</i>
pemeresei sekula	<i>cleaner</i>
tuke kantin	<i>canteen operator</i>
pekereja kantin	<i>canteen helper</i>
indai/apai sekula	<i>matron</i>
apai nemiak	<i>students' father / parents</i>
indai nemiak	<i>students' mother / parents</i>
pengibun nemiak	<i>students' guidance</i>
buding	<i>boarding/asrama</i>
padang	<i>field</i>
kut	<i>courts/ gelanggang</i>
rumah pengajar	<i>teachers quaters</i>

*Pitak 6:*

Kereban besekula

<b>Kereban besekula</b>	<b><i>school stationery</i></b>
bup	<i>book</i>
bup latih	<i>exercise book</i>
bup kereja	<i>workbook</i>
limpir	<i>hand out</i>
pinsil	<i>pencil</i>
pererak	<i>eraser</i>
penaris	<i>ruler</i>
pelancham	<i>sharpener</i>
keriyun	<i>crayon</i>
pinsil chura / pen chura	<i>colour pencil / pen colour</i>
bup nero	<i>drawing book</i>
chuk	<i>chalk</i>
papan tulis	<i>blackboard/whiteboard</i>
pen biru, mirah, chelum, gadung, kuning	<i>blue, red, black, green, yellow pen</i>
marker	<i>marker</i>

Pitak 7:

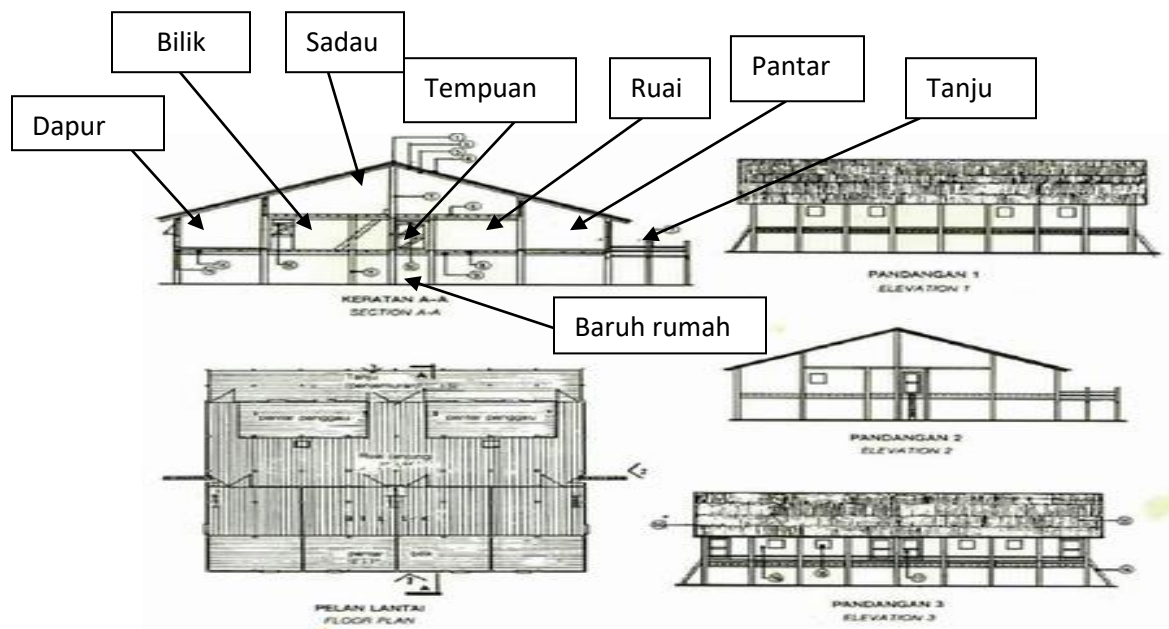
Gari enggau perengka bukai besekula

<b>Perengka</b>	<b>Penerang</b>
gari/ngepan sekula	<i>school uniform</i>
baju	<i>shirt</i>
tanchut pandak	<i>shorts</i>
tanchut panjai	<i>trousers</i>
baju indu	<i>pinafore</i>
belulang	<i>belt</i>
beg	<i>bag</i>
butul / plastik / tabung ai	<i>bottle</i>
container/plastik	<i>container</i>
bekal	<i>food/provision</i>
belanja	<i>pocket money</i>
stukin	<i>stocking</i>
kasut	<i>shoes</i>
tali kasut	<i>shoelace</i>
sugu	<i>comb</i>
tanchang / kelip buk	<i>hair clip</i>
cheremin mata	<i>spectacles</i>
selipar	<i>slippers</i>
tilam	<i>mattress</i>
tikai	<i>mat</i>
pua	<i>blanket</i>
panggal	<i>pillow</i>
kibung	<i>mosquito net</i>
sarung batal	<i>pillow case</i>
chadar tilam	<i>mattress sheet</i>
tula	<i>towel</i>
sabun	<i>soap</i>
berus ngeli	<i>toothbrush</i>
ubat berus	<i>toothpaste</i>
simpu	<i>shampoo</i>

#### 4.2.2 Rumah panjai

Rumah panjai endang sebagai ari daya idup raban bansa Iban ti nyadika lambang pengidup asal sida. Mayuh leka jaku bansa Iban datai ari utai ti nyadi ngelingi rumah panjai. Penemu tu endang besenutuk bendar enggau pansik sosiolinguistik ti madahka leka jaku siti-siti komuniti endang bisi kaul enggau pengidup sida besehari-sehari tauka pengidup sosial sida.

Sebedau kitai bekenangka enggau lenak leka jaku Iban dalam situasyen ti nyadi ba rumah panjai, endang patut kitai bekelala enggau nama struktur tauka tokoh rumah panjai baka dalam Gambar 1 ba baruh tu:



Gambar 1: Nama bagi dalam rumah panjai asal Iban

### 4.3 Hari enggau Maya

#### 4.3.1 Hari

<i>Tusun</i>	<i>Hari</i>
1	Satu
2	Dua
3	Tiga
4	Empat
5	Lima
6	Nam
7	Minggu

#### 4.3.1.1 Bulan Umai Taun Iban.

<i>Tusun Bulan Iban</i>	<i>Bulan Umai Taun</i>	<i>Bulan Di Langit</i>	<i>Bulan Dalam Kalendar Inggeris</i>	<i>Bulan Pantun Bulan</i>
1	<i>Bulan Labuh Panggul</i>	Bulan Lima	<i>June</i>	<i>Bulan Manggul</i>

2	<i>Bulan Sandih Tundan</i>	Bulan Nam	<i>July</i>	<i>Bulan Nasau</i>
3	<i>Bulan Tujuh Di Langit</i>	Bulan Tujuh	<i>August</i>	<i>Bulan Nebang</i>
4	<i>Bulan Belanggang Reban</i>	Bulan Delapan	<i>September</i>	<i>Bulan Belanggang Reban</i>
5	<i>Bulan Engkelebung</i>	Bulan Semilan	<i>October</i>	<i>Bulan Ngelabuh Benih</i>
6	<i>Bulan Labuh Benih</i>	Bulan Sepuluh	<i>November</i>	<i>Bulan Mantun</i>
7	<i>Bulan Begantung Senduk</i>	Bulan Sebelas	<i>December</i>	<i>Bulan Begantung Senduk</i>
8	<i>Bulan Chechanguk</i>	Bulan Dua belas	<i>January</i>	<i>Bulan Matah</i>
9	<i>Bulan Buruk Penyedai</i>	Bulan Satu	<i>February</i>	<i>Bulan Ngetau</i>
10	<i>Bulan Empalai Rubai</i>	Bulan Dua	<i>March</i>	<i>Bulan Empalai Rubai</i>
11	<i>Bulan Empergo /Empekap/ Emperega</i>	Bulan Tiga	<i>April</i>	<i>Bulan Berangkut</i>
12	<i>Bulan Lelang /Kelelang</i>	Bulan Empat	<i>May</i>	<i>Bulan Kelelang</i>

Diadaptesyen ari Nelson Tandang, 2017:23

#### 4.3.2 Maya

<i>Tusun</i>	<i>Maya</i>	<i>Jam</i>	<i>Jaku Umba</i>
1	dini hari dalam	1-3	Nyungkap ambun sebun madang resam
2	dini hari	4-5	
3	pagi	6-11	
4	tengah hari	12-13	Tengah hari ngerekan
5	ngalih hari	14-15	
6	lemai	16-17	
7	sabung petang	18-19	Nyerumba linda sabung petang
8	salah kelala	19:30-20	
9	malam	20-23	Petang tegayam
10	tengah malam	24	

Ganti nama hari ke mua / deka datai

<i>Tusun</i>	<i>Nama Hari</i>	<i>Equivalent / estimated</i>
1	sehari tu	<i>today</i>
2	pegila/ila	<i>tomorrow</i>
3	lusa	<i>the day after tomorrow</i>
4	tulat	<i>4 days to come</i>
5	lupat	<i>5 days to come</i>
6	lanat	<i>6 days to come</i>
7	ladi	<i>more then 7 days to come</i>

Ganti nama hari ke belakang / udah nyadi

<i>Tusun</i>	<i>Nama Hari</i>	<i>Equivalent / estimated</i>
1	Sehari tu	<i>today</i>
2	kemari	<i>yesterday</i>
3	ensana/ensanus	<i>the day before yesterday</i>
4	kilah ensana	<i>4 days ago</i>
5	kilah ensana jauh	<i>5 days ago</i>
6	rekutai	<i>6 days ago</i>
7	suba	<i>more then 7 days ago</i>
8	kelia munya	<i>long time ago</i>

#### 4.4 Pengidup besehari-sehari

Dalam pengidup besehari-sehari jaku Iban endang engkeman dikena ngenataika peminta sereta peneka ati ba siti-siti situasyen baka ba restoran, pasaraya enggau klinik.

##### 4.4.1 Restoran

Dalam kontek leka jaku dikena ba restoran tauka kedai alai makai ti bukai iya endang besangkut paut enggau jaku dikena nanyaka bansa pemakai, betanya saut enggau orang ke nyual pemakai tauka penganah pemakai, milih sereta minta pemakai enggau nanyaka rega baka dalam chunto ba baruh tu:

Chunto:

<i>Situasyen</i>	<i>Kena nanya</i>	<i>Jangka Saut</i>
Nanyaka bansa pemakai/utai irup	Nama bansa pemakai enggau utai irup bisi ditu? ( <i>May i know the food and drink available here?</i> )	Mi kolok, mi guring, asi bubur enggau mayuh ti bukai.
Nanya orang ti nyual tauka penganah	Minta lis pemakai / utai irup. ( <i>May i have the menu?</i> )	Au, tu nah.

pemakai/utai irup		
Minta pemakai / utai irup	Aku deka makai mi <i>kolok</i> . ( <i>I want to order kolok mee</i> )	Mi kolok mirah tauka biasa?
Nanyaka rega	Berapa rega semua pemakai tu? ( <i>Can i have the bills / how much the food?</i> )	Dua belas ringgit aja.

#### 4.4.2 Pasaraya

Pasaraya tauka pasar endang palan ti alai bala Iban bebeli mayuh macham utai. Pengidup bala Iban ba dunya kemaya hari tu enda tentu ulih ngejang ari pasaraya tauka pasar. Ketegal tu jaku ti kena betanya lebh betemu mega besenutuk enggau ubah dunya maya tu. Sekeda ari jaku basa enggau jaku tanya ti suah dikena lebh betemu tauka bepansa baka dalam chunto ba baruh tu:

Chunto:

<i>Situasyen</i>	<i>Kena nanya</i>	<i>Jangka Saut</i>
Tanya basa / <i>Greeting</i>	Lama udah datai?	Baru sangkai endar tu.
	Bisi ke pasar neh? ( <i>Bisi penemu madahka tanya tu enda engkeman agi ba dunya kemaya hari tu, laban endang nyengala iya bisi ke pasar tanya ga munyi nya.</i> )	Au, bisi.
	Ke maya datai?	Apin lama
	Mayuh endar utai dibeli nuan.	Nya meh, kira pemakai sebulan tu.
	Sapa enggau nuan?	Sampal kami tu tadi...

#### 4.4.3 Klinik

Klinik siti ari palan ti suah alai bala Iban betemu. Taja pan tuju endang berubat tauka nganjung bala berubat tang awak tu dikena berandau enggau pangan diri lebh ti nganti maya betemu enggau lutor tauka drisa. Suah maya tu alai berandauka pengidup tauka pekara dunya ti bisi nyadi baka pekara politik enggau randau rama ti bukai. Chunto randau baka ba baruh tu:

Chunto:

<i>Situasyen</i>	<i>Kena nanya</i>	<i>Jangka Saut</i>
Tanya basa	Nama pejalai deh?	Nya meh, bechik tu.
	Bisi undur seduai neh?	Nganjung umang nya, batuk semalam-malam tadi..
Nanyaka pengelama	Lama udah nganti?	Bisi sejam udah.

Nanya chara nurun	Nepan sapa tadi?	Eh, laki endu Linda.
Randau rama	Bisi meda berita malam tadi, pasal kaul kitai enggau Korea Utara?	Au, meda-meda baka nya. Enda tak betatika iya bendar.

#### 4.5 Pengangkut enggau penemuai

Pengidup raban bansa Iban rebak diatu endang balat bendar bepanggai ba perengka pengangkut kena ngidupka diri. Endang mayuh endar utai ulih dikerandauka senentang situasyen tu.

4.5.1 **Nanya tunga** siti ari jaku dikena nanya tuju pejalai. Dalam situasyen tu mega ulih berandauka pasal penatai. Situasyen bisi nyadi baka dalam charta ba baruh tu.

<i>Situasyen</i>	<i>Kena nanya</i>	<i>Jangka Saut</i>
Nanyaka tuju	Kini nuan?	Ka mansang licha.
Nanyaka penatai	Ari ni nuan?	Baru pulai licha.
Minta enggau	Ulih aku numpang nuan lagi?	Ulih, nadai penanggul.

4.5.2 **Kereban pengangkut** bekenangka utai ti dikena mindah. Dalam pengidup raban bansa Iban kereban pengangkut siti ari utai ti pepadu beguna, lebih-lebih agi ba dunya kemaya hari tu. Chunto ba baruh sekeda ari kereban pengangkut ti besenutuk enggau pengidup raban bansa Iban.

Chunto:

<i>Kereban Pengangkut</i>	<i>Penerang (English)</i>
perau	<i>boat</i>
entuka	<i>car</i>
ensikal	<i>bicycle</i>
motosikal	<i>motorcycle</i>
bilun	<i>aeroplane</i>
lori	<i>lorry</i>
trak	<i>truck</i>
kapal	<i>liner/ship</i>
kerita api	<i>train</i>

4.5.3 **Penemuai** tauka pemindah siti ari pengawa ti selalu digaga raban bansa Iban kenyau ari dulu munya. Leka jaku pegi bisi kait enggau penemuai. Tang penemuai lebih meri tumpu ngagai pejalai ti enda lama lalu suah mulaika diri ke menua. Dalam kontek penemuai, batang randau selalu bekenangka situasyen baka ba chunto di baruh tu:

Chunto:

<i>Situasyen</i>	<i>Kena nanya/ngerandau</i>	<i>Jangka Saut</i>
Nanyaka tunga deka nemuai.	Kini nuan kemisi tu ila?	Raun ke Korea Utara.
Nanyaka temuai ti datai	Sapa temuai ti datai ba IPG kitai lemai kemari?	Bala nemiak ari IPGK Rajang.
Masa temuai	Ngelaluka penatai kita ke Miri.	Terima kasih, selamat bekelala.

#### 4.6 Rampa menua enggau pengawa

4.6.1 Rampa menua tu situasyen ti nyadi ngelingi kitai besehari-sehari. Iya bekenangka gaya menua, munyi ti didinga enggau utai ti idup ngelilingi pendiau raban bansa Iban.

Sekeda ari chunto nama ti bekait enggau rampa menua tau dipeda ba chunto baruh tu:

<i>Gaya menua</i>	<i>Penerang (English)</i>
umai	<i>paddy field</i>
munggu	<i>hill</i>
bukit	<i>mountain</i>
kampung	<i>forest</i>
sungai	<i>river</i>

<i>Munyi ari rampa menua</i>	<i>Penerang (English)</i>
sering-sering	<i>clinging sound of metal</i>
redup-redup	<i>sound of footstep</i>
rengung-rengung	<i>sound of certain machine or insects</i>
rauh-rauh	<i>shouting or groaning</i>
taing-taing	<i>sharp and high pitch of sound/voices</i>

<i>Utai idup</i>	<i>Penerang (English)</i>
manuk	<i>chicken</i>
ayam	<i>toys</i>
indu utai	<i>insects</i>
tupai	<i>squirrel</i>
pinan	<i>pets</i>

4.6.2 Pengawa tu utai ti dikereja kena ngidupka diri. Baka raban bansa bukai di dunya tu, raban bansa Iban enda mayuh bansa pengawa nitihka penau enggau pengelandik ngidupka diri. Pengawa ti dikenang dalam pelajaran tu ulih dibagi ngagai dua bengkah, iya nya pengawa



asal raban bansa Iban enggau pengawa kemaya hari tu. Sekeda ari chunto pengawa dalam pengidup raban bansa Iban tau dipeda ba baruh tu:

Chunto:

<i>Pengawa asal</i>	<i>Penerang (English)</i>
bumai	<i>farmers</i>
manang	<i>shaman</i>
tuai rumah	<i>headman</i>
pengasu	<i>hunter</i>
lemambang	<i>bards</i>

<i>Pengawa kemaya hari tu</i>	<i>Penerang (English)</i>
pengelicha	<i>lecturer</i>
<i>pengajar</i>	<i>teacher</i>
lutor	<i>doctor</i>
kunsil	<i>Sarawak Administrative Officer</i>
penempara	<i>steward/stewardess</i>

## Topik 5

### Bungai Jaku

Topik tu alai mantaika kenang pasal bungai jaku. Nyadi bungai jaku tu siti topik ti besai bungkur ti nyengkaum Sempama, Jaku Bebuah tauka Betapis enggau Litaricha. Dalam pelajar tu semina deka ngenang enggau lenak senentang leka main anak mit, entelah, lagu, leka main beperindang enggau jaku berasuk.

Dalam pelajar tu ukai semina alai ngerintaika bansa bungai jaku tang mega alai berati lalu meretika reti sekeda chunto bungai jaku ti masai dikena raban bansa Iban. Tu mega besenutuk enggau tikas pelajar di sekula. Nya alai ba pengujung pelajar tu dikandalka bala nembiak bulih penemu enggau penau ti dikukun ari batang pelajar dalam topik tu.

#### *5.1 Leka Main Anak Mit*

Leka main anak mit siti ari bungai jaku ti ngundan ajar sereta merindang bala nembiak mit. Suah bendar leka main tu dikena bebuti tauka disadaka maya nembiak mit bedanga.

#### *Chunto Leka Main Belalai Giga*

Tum ke tumba  
Indai Ragum nadai dia  
Nyau mansai Sungai Kara  
Bulih undang empa mata  
Sapa temu iya ngiga

#### *5.2 Entelah*

Sebengkah leka main dikena beperindang ti ngena jaku silup, jaku karung tauka jaku kelaung ngelalaika utai. Entelah bisi empat bagi, iya nya penerang lalai, menua, ulu lungga enggau lalai. Penerang lalai nya meri gambar pasal utai ti dilalaika ngena jaku kelaung tauka jaku bebungai. Menua meri penerang endur utai nya ditemu lalu ulu lungga nya leka jaku tauka rambai jaku ti besenimbal enggau lalai iya. Lalai reti iya utai ti digiga ba entelah nya.

### **Chunto Entelah**

Terebai nadai besayap,  
Semina bulu ti ngebu,  
Kena palu enda nemu ingap.

Terengkah enda ngerayap,  
Semina entachang entap,  
Sambut rauh bisi ngerijat.

Menua iya di palan lenta ngiga belanja,  
di pasar besai alai kitai betawarka rega.

Ulu lungga: Suah Prebintun/Ulu Keris/Katil Tinduk

(Ngelalaika: *Buah Badminton/Bulu Tangkis/Shuttlecock*)

### **5.3 Lagu**

Leka main ti disebut enggau patah sura nyawa ti manah ti tau ngerinduka ati peningga lalu suah agi diiring enggau muzik, ngembuan rentak tauka tiun ti menyana.

#### **Chunto Leka Lagu – Bungai Ke Tanda Tua**

*Bajik amai nuan dara,  
abis ati aku meda,  
iya nganjungka aku bungai,  
amat manah gilik pejalai.*

*Nyau kesal ku getar getar,  
lebuh maya tua berimbai,  
tak nyilu asai isi,  
maya tua betabi jari.*

*chorus*

*Tekait ati tekait,  
enda berasai jariku narit,  
dara bajik pan lalu tuchum manis.*

*Bekelala terus bekelala,  
ku nanya sapa nuan dara,  
iya madah Valeri Serena.*

*Udah nya aku enggau nuan,  
sama bela rinduka pangan,*

*tiap hari bekirum pesan.*

*Bungai beri nuan dara,  
mayuh reti besai guna,  
ngambi nyadika tanda,  
keterubah mula bekelala.*

(Gilbert Gaong, 2014)

#### **5.4 Leka Main Beperindang**

Sebengkah ari leka main asal bansa Iban ti dikena beperindang ngelantangka ati. Taja pan pia, iya ngundan ajar enggau lalau ngagai raban bansa Iban. Leka main tu disadaka enggau patah nyawa sereta serenggut ti manah didinga tang enda diiring ngena muzik. Leka main tu berat bendar ke enteli ba ayat ti nempa iya. Iya mega bempu tiun ti bebida ari siti leka main ngagai leka main ti bukai. Sekeda leka main dalam kategori tu baka Pantun, Ganu, Renung Semain, Jawang, Dinding enggau Pantun Bulan.

#### **Chunto Leka Main Beperindang - Pantun Bulan Kelelang**

*Aku deka belagu dinga semua orang,  
Gelumu ga sida indu sama enggau bujang,  
Nampung Singalang Burung Tuntung Menaul Lang,  
Bulan dua belas dama bulan lelang,  
Ngetau ga udah badu ati kitai lantang,  
Kitai ga hari besai nunda bansa orang,  
Belumba main belanda ngujika tulang,  
Sapa kitai kering nya ga menang,  
Ngerintai adat gawai kitai ngambi orang,  
Gerah ga bilang rumah kitai sama ngadang,  
Kitai hari besai dama bulan lelang,  
Tiap udah genap nadai bisi kurang  
Dia kitai ga meeting runding sama terang,  
Ngaduka adat baru nunda bansa orang,  
Nyimpan ga dama bulan nadai tau ilang,  
Nyara dama pengawa nadai tau kurang,  
Niap ga dama surat semua nemu magang,  
Sekula ngaga angka dara enggau bujang,  
Tusah baka ke udah alah laban orang  
Duit kitai mimit ni tau menang,  
Nginjau kelalu nyampau tusah mayar utang.*

(Dunging anak Gunggu, 1957)

### 5.5 Jaku Berasuk

Leka jaku ti ditusun enggau manah sereta bebuah-buah tauka bebungai-bungai ti ngundan reti bekonotasyen. Iya mega ngundan ajar enggau lalau pengidup taja pan iya dibantaika enggau chara sada leka main.

Bansa Iban endang tebilang ngembuan penyiru, ngembuan penyeremat, ngembuan adat basa sereta menatika adat asal enggau daya idup ti dititi, ditali ari aki ini ke kelia menya. Sida ngembuan basa ukai semina ngagai Petara tang mega ngagai semua utai ti bisi berimbai pendiau enggau sida. Siti ari daya idup tuai bansa Iban menya, sida cheremat sereta mereti milih lalu ngena jaku ti patut, ti engkeman lebuah sida berandau, bungah tauka bejaku enggau pangan diri. Ketegal tu jaku berasuk dikena ngambika jaku ajar enggau rara dikenataika enggau lembut lalu enda ngemedis ati orang ti dituju. Jaku berasuk suah ditemu dalam Geliga, Jaku Sebar, Ai Ansah, Nan enggau Muka Kujuk enggau mayuh ti bukai.

#### Chunto Jaku Berasuk – Jaku Pengelalu

Malam tu bulan liu  
 Begamal gunu-gunu  
 Begaya jepu-jepu  
 Nepan di perumpu langit biru  
 Malam tu langit gagit begaya  
 Merabung sebumbung, ngempayung dunya  
 Kaki nyungki melit perua  
 Bechura bichu, biru jera  
 Baka ditabur perada, dipingit pisit.  
 U...ni iya enda pia  
 Iya ga ngengkilaka kita bujang muda  
 Iya ga rindang meda kita aya miga  
 Terunda iya meda kita aki jaya  
 Ti betera yang niki tangga  
 Begari gap bechura-chura  
 Bepisin lengis enda temera  
 Bebinchingka talipaun enda miga-iga  
 Ti dikindas terbuka lalu nemu nanya.  
 (Janang Ensiring, 2014 & Nelson Tandang, 2017)

#### Simpul Jaku

Jaku Iban endang sebaka tauka lebih kaya agi ari jaku bansa bukai ari aspek lebas dikena ngenataika peneka ati. Pendiau enggau sosio-daya pengidup kitai Iban mayuh meri pengelembah ngagai pengangkun, pengelikon enggau penyeremat bansa Iban dalam pengawa ti ngetanka bungai jaku. Bansa Iban sigi endang tebilang landik bejaku sereta ngembuan penemu ti dalam dalam leka main.

Berindik ari nya, belajarka jaku Iban ulih nyungkak penemu enggau pengelandik nembiak ke rebak dudi ila dalam ngemansang sereta ngerembaika jaku Iban ngambi ke seraris enggau jaku bukai. Lebas jaku dalam jaku Iban endang mayuh nya alai semua nya patut dipelajar ngambi ke bisi dikena ke jemah ila.

**Kereban Sanding**

- Asmah Hj. Omar & Sandai, R.(2012). *Morfologi Jaku Iban*. Tanjong Malim Perak. UPSI
- Arbak Othman. (1983). *Ilmu Linguistik*. Kuala Lumpur. Sarjana Enterprise.
- Dayak Cultural Foundation. (2016) *Iban-English Dictionary*. Kuching. Dayak Cultural Foundation
- Dewan Bahasa & Pustaka. (1992). *Pedoman Umum Pembentukan Istilah*. Kuala Lumpur. DBP
- Dewan Bahasa & Pustaka. (2015). *Kamus Iban-Melayu Dewan*. Edisi Kedua. Kuching. DBP
- Faridah Nazir & Faiziah Hj. Shamsudin. (2016). *Semantik dan Peristilahan Bahasa Melayu*. Petaling Jaya. Sasbadi Sdn.Bhd.
- Kementerian Pendidikan Malaysia. (2007). *Sistem Jaku Iban di Sekula*. Putra Jaya. KPM
- Sutlive, V. & Sutlive, J. (1997). *Handy Dictionary Iban-English-Iban*. Kuching. Tun Jugah Foundation
- Tandang, N. (2017). *Kajian Struktural dan Pragmatik Pelandai Bulan*. Tesis PhD. Tanjong Malim, Perak, UPSI
- Thomas A. Sebeok & Charles E. Osgood. (1954). *Psycholinguistic : A Survey of Theory and Research Problems*. Google Scholar. edu.linguistic.com.(13 Jan.2016)
- Yayasan Tun Jugah. (2011). *Bup Sereba Reti*. Kuching. Yayasan Tun Jugah

Malin Kus:

## JAKU IBAN KOMUNIKATIF

Malin Kus: *Jaku Iban Komunikatif* tu ditulis diena mantu pelajar *Elektif Terbuka, Program Ijazah Sarjana Muda Perguruan (PISMP)* lebuw sida masuk ngagai Semester 5, 6 enggau 7. Bup tu disusun nitihka *Ringkasan Maklumat Kursus (RMK)* BIKB3013. Dikarapka bup tu ulih mantu bala nemiak ngiga informasyon ti besangkut paut enggau jalai bejaku sereta ngena jaku Iban ti standard.

*PENENGKEBANG:*

**Nelson Tandang anak Edwin Unting, PhD.**, gawa nyadi pengelicha ba Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak di Miri belabuh ari taun 2009 nyentukka diatu. Iya ngembuan pelajar Sijil Am Perguruan major Pengajian Melayu ari Maktab Perguruan Sarawak Miri (1983-1985), Bachelor of Arts:History ari Universiti Sains Malaysia Pulau Pinang (1994-1998), National Professional Qualification for Headship ari Institut Aminuddin Baki Genting Highlands (2000-2001), Masters of Education: History ari Universiti Kebangsaan Malaysia Bangi (2007-2008) sereta PhD dalam Linguistik Struktural & Pragmatik Jaku Iban ari Universiti Pendidikan Sultan Idris Tanjung Malim Perak (2014-2017). Iya siku ari orang ti ngempung sereta besaup ngaduka pelajar jaku Iban ba tikas Institut Pendidikan Guru di menua kitai.

**James Valley anak Michael Harry**, gawa nyadi Ketua ti megai Unit Psikologi & Kaunseling ari taun 2009 nyentukka 2016, diatu mindah nyadi ketua ti megai Unit Latihan Dalam Perkhidmatan ba Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak di Miri. Iya ngembuan pelajar Sijil Am Perguruan major Pengajian Melayu ari Maktab Perguruan Rajang, Bintangor (1982-1984), Diploma Perguruan Khas Bimbingan dan Kaunseling (1996 – 1997) – Institut Pendidikan Guru Kampus Sarawak, Miri, Bachelor of Education – Guidance and Counseling ari Universiti Pendidikan Sultan Idris Tanjung Malim Perak (1997-2000). Ngembuan certificate ari Lembaga Kaunselor Malaysia kena bejalaika counseling. Iya mega siku ari orang ti ngempung sereta besaup ngaduka pelajar jaku Iban ba tikas Institut Pendidikan Guru di menua kitai sereta enggau Bahagian Buku Teks KPM nyerenih bup teks jaku Iban sekula primary (2011 – 2017).